

il-Ġermanja-Saarbrücken: Servizzi tas-saħħa u s-sigurtà

OJ S 71/2021 13/04/2021

Avviż dwar kuntratt

Servizzi

Il-bażi ġuridika:

Direttiva 2014/24/UE

## Taqsimha I: Awtorità kontraenti

---

### I.1. Isem u indirizzi

Isem uffiċjali: Gebäudemanagementbetrieb der Landeshauptstadt Saarbrücken – GMS

Indirizz postali: Bahnhofstraße 32

Belt: Saarbrücken

Kodiċi NUTS: DEC01 Regionalverband Saarbrücken

Kodiċi postali: 66111

Pajjiż: Il-Ġermanja

Persuna ta' kuntatt: 0

Posta elettronika: [ramona.matti@saarbruecken.de](mailto:ramona.matti@saarbruecken.de)

Telefown: +49 681905-1382

Faks: +49 681905-1543

**Indirizz(i) tal-Internet:**

Indirizz ewlieni: [www.gms.saarbruecken.de](http://www.gms.saarbruecken.de)

Indirizz tal-profil tax-xerrej: [www.gms.saarbruecken.de](http://www.gms.saarbruecken.de)

### I.3. Komunikazzjoni

Id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli għal aċċess mingħajr restrizzjoni u dirett sħiħ,

mingħajr hlas, fuq: [https://vergabe.saarland/NetServer/TenderingProcedureDetails?](https://vergabe.saarland/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-178b1600880-386928ae48516403)

[function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-178b1600880-386928ae48516403](https://vergabe.saarland/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-178b1600880-386928ae48516403)

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb minn l-indirizz imsemmi hawn fuq

Offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni għandhom jintbagħtu b'mod elettroniku permezz ta':

<https://vergabe.saarland>

Offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni għandhom jintbagħtu l-indirizz imsemmi hawn fuq

### I.4. Tip ta' awtorità kontraenti

Awtorità reġjonali jew lokali

### I.5. Attività ewlenija

Servizzi pubbliċi ġenerali

## Taqsimha II: L-għan

---

### II.1. L-għan tal-ksib

#### II.1.1. Titlu

NB INTERREG Kita Wiedheck – Saarbrücken – SiGeKo

Numru ta' referenza: 2913/2021 - NB-41044-001

#### II.1.2. Kodiċi ewlieni CPV

71317200 Servizzi tas-saħħa u s-sigurtà

### **II.1.3. It-tip ta' kuntratt**

Servizzi

### **II.1.4. Deskrizzjoni qasira**

SiGeKo.

### **II.1.5. Stima tal-valur totali**

### **II.1.6. Informazzjoni dwar il-lottijiet**

Dan il-kuntratt huwa maqsum f'lottijiet: le

## **II.2. Deskrizzjoni**

### **II.2.3. Il-post tat-twettiq**

Kodiċi NUTS: DEC01 Regionalverband Saarbrücken

Is-sit jew post ewlieni tal-eżekuzzjoni: Gebäudemanagementbetrieb der Landeshauptstadt Saarbrücken – GMS Bahnhofstraße 32 66111 Saarbrücken DEUTSCHLAND

### **II.2.4. Deskrizzjoni tal-akkwist**

SiGeKo Leistung für den Bau einer 7-gruppigen bilingualen Kindertagesstätte bestehend aus 2 versetzten Baukörper.

Für die Umsetzung des Projektes soll ein GU ausgeschrieben werden.

### **II.2.5. Kriterji tal-għoti**

il-kriterji msemmija hawn taħt

Prezz

### **II.2.6. Stima tal-valur**

### **II.2.7. Tul tal-kuntratt, qafas ta' ftehim jew sistema dinamika ta' xiri**

Bidu: 01/07/2021 Tmiem: 30/12/2022

Dan il-kuntratt huwa soġġett għal tiġdid: le

### **II.2.10. Informazzjoni dwar il-varjanti**

Il-varjanti se jiġu aċċettati: le

### **II.2.11. Informazzjoni dwar l-għażliet**

Għażliet: le

### **II.2.13. Informazzjoni dwar Fondi tal-Unjoni Ewropea**

L-akkwist huwa marbut ma' proġett u/jew programm iffinanzjat mill-fondi tal-Unjoni Ewropea: le

### **II.2.14. Informazzjoni addizzjonali**

## **Taqsimha III: Informazzjoni legali, ekonomika, finanzjarja u teknika**

---

### **III.1. Kondizzjonijiet għall-partecipazzjoni**

#### **III.1.1. Idoneità għall-attività professjonali, inklużi rekwiżiti relatati mar-registrazzjoni fuq registri professjonali jew kummerċjali**

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kundizzjonijiet:

III 1.1 Angaben gemäß Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung)

Die Eignung für die zu vergebende Leistung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder vorläufig entweder durch die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ gem. Formblatt 124 EU oder

eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) mit dem Angebot nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 EU bzw. der EEE angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 EU bzw. der EEE auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in der deutschen Sprache beizufügen.

Das Formblatt 124 EU liegt den Vergabeunterlagen bei.

Ggf. Eintragung in das Berufsregister ihres Sitzes oder Wohnsitzes.

Angabe zu Insolvenzverfahren und Liquidation.

Angabe, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt.

Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung

Ggf. Angabe zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft

### **III.1.2. Qagħda ekonomika u finanzjarja**

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kriterji tal-għażla:

Angaben gemäß Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung)

Die Eignung für die zu vergebende Leistung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder vorläufig entweder durch die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ gem. Formblatt 124 EU oder eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) mit dem Angebot nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl sind die im Formblatt 124 EU bzw. der EEE angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 EU bzw. der EEE auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Leistungen.

Falls das Angebot in die engere Wahl kommt, ist eine Bestätigung eines Wirtschaftsprüfers /Steuerberaters oder entsprechend testierte Jahresabschlüsse oder entsprechend testierte Gewinn- und Verlustrechnungen auf Verlangen vorlegen.

### **III.1.3. Abbiltà teknika u professionali**

Lista u deskrizzjoni qasira ta' kriterji tal-għażla:

Angaben gemäß Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung)

Die Eignung für die zu vergebende Leistung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder vorläufig entweder durch die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ gem. Formblatt 124 EU oder eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) mit dem Angebot nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl sind die im Formblatt 124

EU bzw. der EEE angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 EU bzw. der EEE auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Angaben zu Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind

Ich erkläre / Wir erklären, dass ich / wir in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren vergleichbare Leistungen ausgeführt habe / haben. Falls mein / Unser Angebot in die engere Wahl kommt, werde ich / werden wir 3 Referenznachweise aus den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren mit mindestens folgenden Angaben vorlegen:

Ansprechpartner; Art der ausgeführten Leistung; Auftragssumme; Ausführungszeitraum; stichwortartige Benennung des mit eigenem Personal ausgeführten maßgeblichen Leistungsumfanges einschl. Angabe der ausgeführten Mengen; Zahl der hierfür durchschnittlich Eingesetzten Arbeitnehmer; stichwortartige Beschreibung der besonderen technischen und gerätespezifischen Anforderungen bzw. (bei Komplettleistung)

Kurzbeschreibung der Baumaßnahme einschließlich eventueller Besonderheiten der Ausführung; Angabe zur Art der Baumaßnahme (Neubau, Umbau, Denkmal); Angabe zur vertraglichen Bindung (Hauptauftragnehmer, ARGE-Partner, Nachunternehmer); ggf. Angabe der Gewerke, die mit eigenem Leitungspersonal koordiniert wurden; Bestätigung des Auftraggebers über die vertragsgemäße Ausführung der Leistung.

Angaben zu Arbeitskräften:

Ich erkläre / Wir erkläre(n), dass mir / uns die für die Ausführung der Leistungen erforderlichen Arbeitskräfte zur Verfügung stehen.

Falls mein / unser Angebot in die engere Wahl gelangt, werde ich / werden wir die Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren Jahresdurchschnittlich beschäftigte Arbeitskräfte gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal angeben.

Sonstiges bei Formblatt 211: (noch im regulären VOB Teil)

Der Auftraggeber überwacht die Baustelle mittels Sicherheitskamera.

Die Baustelle wird ebenfalls zu Dokumentationszwecken für die öffentliche Website durch eine Webcam aufgezeichnet. Es wird sichergestellt, dass die Datenschutzrechtliche Erfordernisse und Persönlichkeitsrechte gewahrt sind.

## **Taqsimta IV: Proċedura**

---

### **IV.1. Deskrizzjoni**

#### **IV.1.1. Tip ta' proċedura**

Proċedura miftuħa

#### **IV.1.3. Informazzjoni dwar ftehim qafas jew sistema dinamika ta' xiri**

#### **IV.1.8. Informazzjoni dwar il-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA)**

L-akkwist huwa kopert mill-GPA: le

### **IV.2. Informazzjoni amministrattiva**

#### **IV.2.2. Limitu ta' żmien għall-wasla tal-offerti jew it-talbiet għall-partekċipazzjoni**

Data: 11/05/2021 Ħin lokali: 14:00

- IV.2.3. Id-data maħsuba għad-dispaċċ tal-istediniet għall-offerti jew għas-sehem lil kandidati magħżula**
- IV.2.4. Lingwi li bihom jistgħu jkunu sottomessi l-offerti jew it-talbiet għall-partecipazzjoni Ġermaniż**
- IV.2.6. Perjodu ta' żmien minimu li matulu l-offerent għandu jzomm l-offerta**  
Is-sejha għall-offerti trid tibqa' valida sa: 30/06/2021
- IV.2.7. Kundizzjonijiet għall-ftuħ tal-offerti**  
Data: 11/05/2021 Ħin lokali: 14:00  
Informazzjoni dwar persuni awtorizzati u l-proċedura tal-ftuħ: Entfällt

## **Taqsim VI: Informazzjoni kumplimentari**

---

- VI.1. Informazzjoni dwar rikorrenza**  
Dan huwa akkwist rikorrenti: le
- VI.2. Informazzjoni dwar flussi ta' xogħol elettronici**  
Se jkun aċċettat il-ħruġ ta' fatturi elettronici  
Se jintużaw pagamenti elettronici
- VI.3. Informazzjoni addizzjonali**
- VI.4. Proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**
- VI.4.1. Korp responsabbli għall-proċeduri ta' analiżi mill-ġdid**  
Isem uffiċjali: Vergabekammern des Saarlandes  
Indirizz postali: Franz-Josef-Röder-Straße 17  
Belt: Saarbrücken  
Kodiċi postali: 66119  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Posta elettronika: [vergabekammern@wirtsschaft.saarland.de](mailto:vergabekammern@wirtsschaft.saarland.de)  
Telefown: +49 681501-4994  
Faks: +49 681501-3506  
Indirizz tal-Internet: [www.saarland.de/3339.htm](http://www.saarland.de/3339.htm)
- VI.4.4. Servizz minn fejn tista' tinkiseb informazzjoni dwar il-proċedura ta' analiżi mill-ġdid**  
Isem uffiċjali: Vergabekammern des Saarlandes  
Indirizz postali: Franz-Josef-Röder-Straße 17  
Belt: Saarbrücken  
Kodiċi postali: 66119  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Posta elettronika: [vergabekammern@wirtsschaft.saarland.de](mailto:vergabekammern@wirtsschaft.saarland.de)  
Telefown: +49 681501-4994  
Faks: +49 681501-3506  
Indirizz tal-Internet: [www.saarland.de/3339.htm](http://www.saarland.de/3339.htm)
- VI.5. Data ta' meta ntbagħat dan l-avviż**  
08/04/2021